

Profile promotorów – sekcja angielska – 2025/2026

PRACE LICENCJACKIE

dr Agnieszka Błaszczak

zainteresowania badawcze

- nauczanie języków obcych ze szczególnym uwzględnieniem specjalnych potrzeb edukacyjnych
- leksykografia ogólna i specjalistyczna (konstruowanie/analiza słowników)
- leksykologia (analizy leksykalne wybranych pól semantycznych)
- analizy tłumaczeniowe ze szczególnym uwzględnieniem przekładu audiowizualnego
- prace dyplomowe mogą obejmować materiał badawczy z zakresu języka angielskiego, niemieckiego, włoskiego oraz hiszpańskiego

tytuły przykładowych prac dyplomowych

- Impact Of ADHD On English Language Learning: A Case Study
 - Discourse Analysis of Immigration in Political Debate on the Basis of English and Polish Press, Television and Social Media
 - Hate speech in Social Media: Discourse Analysis in the Context of the Body Shaming Phenomenon
 - On the Use of Gender-Neutral and Neopronouns in English-Polish Audiovisual Translation
 - English Teaching Methods for Pre-school Children on the basis of Helen Doron Method
 - Translation Analysis Related to Cultural Aspects on the Basis of English and German Version of the Game "Genshin Impact"
 - Analysis of Rhetorical Devices - Discrimination and Segregation - on the basis of President Donald Trump's statements
 - Vulgarisms in English-German Audiovisual Translation based on the "Big Bang Theory" series
 - Monolingual dictionary of historical embroidery.
 - English-Polish Thematic Dictionary of Wiccan Religion.
 - Polish-English didactic dictionary for flight attendants
 - Image of Contemporary Women in Politics on the Basis of Linguistic Analysis of the Selected Rhetorical Speeches
 - Comparative analysis of Boston accent imitations produced by American, British and Australian actors based on the film "Black Mass" (2015)
 - Effectiveness of teaching methods and approaches in pre-school education.
 - English-German-Polish thematic dictionary of European football terminology
 - Polish-English comparative translation analysis of the poem 'Lokomotywa' by Julian Tuwim
-

dr Monika Bałaga-Rubaj

zainteresowania badawcze

- językoznawstwo kognitywne
- metodyka nauczania języków obcych
- tłumaczenia audiowizualne
- języki specjalistyczne (ekonomia)

tytuły przykładowych prac dyplomowych

- An Analysis of the Polish and English Translation of Musical Terminology on the basis of *Rock Guitar for Dummies* by Jon Chappell.
- Polish Translation of Terms of Artistic Gymnastics as exemplified by the American Series *Make It or Break It* (season 1)
- Game Localization as a Challenge for a Translator. An Analysis of Fixed Phrases and Terms in *Wiedźmin 3: Dziki Gon*
- English ‘yes’ versus Polish ‘tak’ – Differences and Similarities as exemplified by the Film *Alice in Wonderland* and its Polish Translation
- Analysis of Polish Translations of Proper Names in two Adaptations of the Book *The Chronicles of Narnia: The Lion, the Witch and the Wardrobe*: the Dubbed Version of the Film and the Voice-over Version of the Mini-series

dr Monika Konert-Panek

zainteresowania badawcze

- fonetyka i fonologia języka angielskiego oraz polskiego (np. analiza błędów w wymowie, analiza odmian współczesnego j. angielskiego)
- socjolingwistyka i stylistyka (szczególnie w zakresie kultury popularnej)
- tłumaczenia (w tym audiowizualne)
- anglicyzmy w polszczyźnie

tytuły przykładowych prac dyplomowych

- Analysis of the English Pronunciation of Native Polish and German Speakers Based on a Sample of Recordings from the Speech Accent Archive Corpus
- Americanised Pronunciation in British Rock Music on the Basis of the Vocal Styles of the Bands Bring Me The Horizon and Arctic Monkeys
- Style-Shifting In Irish Popular Music: The Case Study of Niall Horan's Spoken and Singing Accents
- Varieties of British English in the TV-series "Downton Abbey". Selected sociolinguistic aspects
- Voice Acting in the English Language Version of the Game "Disco Elysium" as a Reflection of the Social Dynamics of a Fictional World
- Does your Accent Matter? Perception of British English Speakers by Polish Speakers – A Survey-Based Analysis
- Appearances Can Be Deceptive. Analysis of Style-shifting in Selected Meghan Markle's Speeches and its Reception
- English IT terminology – mistakes in pronunciation among native speakers of Polish
- Sociolinguistic and Translational Analysis of Selected English Versions of Song Lyrics by the Polish Rapper Michał "Mata" Matczak
- English Borrowings in the Polish Language of Medicine and Physiotherapy
- Hedging and Gender: How Gender Affects the Use of Hedging with a Focus on Male-female Relationships on the Basis of the American Reality Show "Love is Blind"
- Non-standard English in Songs. Sociolinguistic Aspects of African American Vernacular English in American Hip-hop of the 1990s
- Comparative Analysis of Song Lyrics from the English Soundtrack of "Moana"/"Vaiana" and their Polish Translation
- Analysis of Audiovisual Translation Techniques in the Polish Dubbed Version of the Animated Films "Mulan" and "Mulan II" with Particular Reference to Humour Transfer
- Analysis of the Polish Translation of Neologisms on the Basis of the Dubbed and Subtitled Versions of "Rick and Morty" Series

- Analysis of Audiovisual Translation Techniques in the Polish Voice-over and Subtitles of the Film "Hot Fuzz"

dr Karolina Rosales Miranda

zainteresowania badawcze

- tłumaczenie;
- fonetyka i fonologia języka angielskiego i polskiego;
- nauka wymowy/ redukcja akcentu u dorosłych;
- hipoteza okresu krytycznego i okresów sensytywnych w nauce języków obcych;

tytuły przykładowych prac dyplomowych

- Common Issues in Translating Video Games: The Analysis of Polish Translations of Selected Video Games
- A Comparative Analysis of Polish and British Football Slang
- Gender-Neutral Language vs Gender-Specific Language: Misgendering in Polish Translations of Non-Binary Characters
- Non-Binary Language Forms in the Polish and German Translations of Bernardine Evaristo's British Novel *Girl, Woman, Other*
- Non-Binary Characters in Translation: Analysis of the Polish Dubbed Versions of the Cartoons *Monster High* and *She-Ra and the Princesses of Power*
- The Lavender Language. Semantic Analysis of Queer Language in the Pilot Episode of the American Series *Queer as Folk*
- Analysis of Translations of Selected Groups of Archaisms Occurring in *The Deluge* by Henryk Sienkiewicz
- At the Limits of Linguo-Cultural (Un)translatability: On Translation of Selected Proverbs Related to Polish Folk Culture Based on Two English Renditions of *The Peasants* by Władysław Reymont
- "Do the Pupa": Comparative Analysis of Techniques Used for Translating Gombrowicz's Style into English on the Basis of Selected Translated Works
- Domestication and Foreignization in the Polish Translations of *Alice in Wonderland*
- Translating Cultural Elements in the *Shrek* Movies
- A Comparative Analysis of the Translation of Humour, Idiomatic Expressions and Wordplay in the Polish and Russian Dubbed Versions of the American Movie *Barbie*
- Analysis of Translations of Fantasy Terms into Polish in the Subtitled Version of a British Series *A Discovery of Witches*
- Translation Analysis of Vulgarisms in the Polish Subtitles of the American TV Series *Succession*
- Hate Words: An Analysis of the Translation of Vulgarisms in the English Subtitles of the Polish TV Series *Blinded by the Lights* and Polish Subtitles of the American Series *Euphoria*

- Euphemisms in Audiovisual Translation. The Analysis of Strategies Used in the Polish Subtitles and the Voice-Over Version of the American TV Series *Bridgerton*

dr Dominik Kudła

zainteresowania badawcze

- lokalizacja językowa gier wideo
- tłumaczenie audiowizualne
- tłumaczenie
- zapożyczenia językowe
- język internetu
- język sportu

tytuły przykładowych prac dyplomowych

- Translation strategies in the Polish language version of “Horizon: Zero Dawn”
- Humour translation in “The Simpsons”
- Translation errors in fan-translated video games
- Anglicisms in Polish online fashion blogs
- Decontextualized translation – a perspective of video game localizer
- Inconsistencies between voice acting and subtitles in the Polish version of “Rise of the Tomb Raider” and their potential reasons
- Anglicisms in football fan online forums
- Translation of cultural references in “Kingdom Come: Deliverance”
- English borrowings in YouTube film reviews in Polish
- Transcreation strategy in the Polish localization of “Disco Elysium”
- Anglicisms in Polish gaming social media pages
- English syntactic influence in Polish sports press articles

PRACE MAGISTERSKIE

dr hab. Anna Borowska

zainteresowania badawcze

- lingwistyka języków specjalistycznych
- język lotniczy: awia lingwistyka
- nauczanie języków specjalistycznych
- testowanie językowe
- terminologia
- leksykografia
- językoznawstwo

(bez tematyki dot. filmu, kultury, literatury
czy tłumaczenia audiowizualnego)

tytuły przykładowych prac dyplomowych

- Annotated Translation of English STANAG 3379 FS – In-flight Visual Signals and STANAG 3117 FS – Aircraft Marshalling Signals into Polish
- The Rise of English as a New Lingua Franca and Its Influence on Modern German
- Plain English Solutions in Tax Legislation of Great Britain
- English-Polish Terminological Dictionary of Aircraft Engines

dr hab. Krzysztof Fordoński prof. ucz.

zainteresowania badawcze

tytuły przykładowych prac dyplomowych

- Wszelkie zagadnienia związane z szeroko pojętą kulturą, historią i literaturą, np. prace z dziedziny krytyki i analizy przekładu literackiego, artystycznego, melicznego i audiowizualnego oraz podobnych jak lokalizacja gier, idealnie w ujęciu językoznawczym, zgodnie z profilem studiów. Prace dyplomowe mogą obejmować materiał badawczy z zakresu języka polskiego, angielskiego, niemieckiego, włoskiego oraz rosyjskiego.
- „A Comparative Analysis of Polish and German Translations of English Songs from the Animated Film *Frozen II*”
- „A Comparative Analysis of Scottish Dialect and Slang in Polish and German Translations of *Trainspotting* by Irvine Welsh”
- „Cultural and Linguistic Challenges of Poetry Translation. A Linguistic Analysis of the English Translations of Selected Poems by Bolesław Leśmian Concerning God”
- „A Comparative Analysis of Polish and English Translations of the Novel *Io non ho paura* by Niccolò Ammaniti”
- „The Analysis of the English Translation of Selected Fragments of the Book *Idź i czekaj mrozów* by Marta Krajewska”

dr hab. Mariusz Górnicz

zainteresowania badawcze

- badania nad tekstami specjalistycznymi oraz terminologią (z różnych dziedzin, w tym także tworzenie słowników – w połączeniu z analizą materiału słownikowego)
- zapożyczenia w języku ogólnym i językach specjalistycznych

tytuły przykładowych prac dyplomowych

- English Borrowings in Polish Diagnostic Imaging Examination Reports
- An analysis of special language used in the television series “Bones” and forensic anthropology case reports
- Comparative analysis of selected aspects of popular science texts on medicine and human biology originally written in Polish and texts translated from English
- Aspectual synonyms and colloquial names of skin disease symptoms in Polish
- Use of Terminology in Travel Literature, based on Peter Tyson’s “Madagascar – the Eighth Continent”

- przekazywanie treści specjalistycznych poza tekstami specjalistycznymi (np. w serialach telewizyjnych, beletrystyce) – komunikacja specjalista-niespecjalista
- determinologizacja
- język medyczny (w tym także np. porównanie tekstów dla lekarzy i pacjentów; wyjaśnienia dla pacjentów udzielane przez lekarzy w Internecie itp.)
- terminologia medyczna
- terminologia oficjalna a żargon
- nieterminologiczne elementy tekstów specjalistycznych
- Anglicisms in Polish and German specialised press texts from the field of finance and banking published in “Parkiet Gazeta Giełdy” and “Handelsblatt”
- An English-Polish thematic dictionary of phrasemes used in the “Introduction” section of a research report
- Expression of Causal Relations in Polish and English Academic Texts
- Representation of disease in English texts written by multiple sclerosis sufferers
- Analysis of techniques of translating song lyrics. A case study of verbs expressing emotional states in songs from the “Hamilton” musical performed by “Studio Accantus”
- English-Polish Thesaurus of Beer Style Description Terminology
- Polish-English comparative analysis of signatures used by contributors to online support group forums concerned with mental illnesses and physical diseases

dr Agnieszka Błaszczak

zainteresowania badawcze

- nauczanie języków obcych ze szczególnym uwzględnieniem specjalnych potrzeb edukacyjnych (ADHD, ZA, itp.)
- leksykografia ogólna i specjalistyczna (konstruowanie/analiza słowników)
- leksykologia (analizy leksykalne wybranych pól semantycznych)

tytuły przykładowych prac dyplomowych

- Impact Of ADHD On English Language Learning: A Case Study
- Discourse Analysis of Immigration in Political Debate on the Basis of English and Polish Press, Television and Social Media
- Hate speech in Social Media: Discourse Analysis in the Context of the Body Shaming Phenomenon
- On the Use of Gender-Neutral and Neopronouns in English-Polish Audiovisual Translation
- English Teaching Methods for Pre-school Children on the basis of Helen Doron Method

- analizy tłumaczeniowe ze szczególnym uwzględnieniem przekładu audiowizualnego
- prace dyplomowe mogą obejmować materiał badawczy z zakresu języka angielskiego, niemieckiego, włoskiego oraz hiszpańskiego
- Translation Analysis Related to Cultural Aspects on the Basis of English and German Version of the Game "Genshin Impact"
- Analysis of Rhetorical Devices - Discrimination and Segregation - on the basis of President Donald Trump's statements
- Vulgarisms in English-German Audiovisual Translation based on the "Big Bang Theory" series
- Monolingual dictionary of historical embroidery.
- English-Polish Thematic Dictionary of Wiccan Religion.
- Polish-English didactic dictionary for flight attendants
- Image of Contemporary Women in Politics on the Basis of Linguistic Analysis of the Selected Rhetorical Speeches
- Comparative analysis of Boston accent imitations produced by American, British and Australian actors based on the film "Black Mass" (2015)
- Effectiveness of teaching methods and approaches in pre-school education.
- English-German-Polish thematic dictionary of European football terminology
- Polish-English comparative translation analysis of the poem 'Lokomotywa' by Julian Tuwim